

مجموعه سنون

از

جمعیت علمی عثمانیه

اوچنجی سنه

نومرو ۳۰

جمادی الاخر

استانبول

جمعیت علمی عثمانیه مطبعه سنه طبع اولمشدر

۱۲۸۱

انكليه ملتك افكارىنى تبديل ايتسدر، اشته انك لته نك مرتبه علياى
ثروت و اقتداره ارتقاسى اشبو علم جليل المنافع انتشارى سايه سنده
اولديغى بى اشتباهدر.

(بقيدسى صكره)

(محمد شوقى)

از خلفاى اوطه ترجمه باب على

(مزاج هواى استانبول)

استانبول نسيب و فراز اوزرنده واقم اولوب ايكي ثلثى دخى ذرياييله
محاط بولنديغندن ايچنده تكون ايدن مر دالقلر بالطبع دكره جريان
ايدوب اورادن دخى اقتديلرله محال بعيديه مندفغ اولور وحواليسنده
هوايى افساد ايدو جك بشاقاقى و امشالى محللر اولديغى مثلاو هر
طرفى كشاده اولديغندن دائما هواسى تجدد ايدر و اشته شو اسبابه
مبنى هواسى غايت صاعلم و لطيفدر.

هواسنك مزاجى يك متلون اولوب خصوصاً بهار و خريف موسملرنده
يك چوق تبدل ايدر. مثلاً صبا حلين غايت اچيق و لطيف اولوب
هيچ تغير مامول اولمز ايكن يارم ساعت كچمكسزىن بلوط پيدا
ويغور نازل اولور و بعض كره دخى بر كون حرارت اون بش ارن
التي درجه يه واصل اولمش ايكن بغته و يا خود بر كون ظرفنده اون
و طقوز درجه يه تنزل ايدوب بعضا دخى بونك عكسى وقوعه كلور.
اشته بو وجهله عظمهر اولديغى تبدلات هوايى سى برى برى اوزرينه

حساب اولنسه بر سنه نك كوناى بروجہ اتى تقسيم اولند ييلور شويله كه هوا التمش درت كون يغمورلى و بش كون قارى و بش كون دومانلى و يكرمى كون بلوطلى و اون بش كون فرطندلى و اوتوز التى كون كاه اچيق كاه قبالى اولوب باقى ايكي يوز يكرمى كون دخى اچيق و براق اولور.

اكثريا پويراز ولدوس روزكارلى اسر. پويراز همان سنه نك ايكي ثلثنده و خصوصاً نيسان ايندن ايلول نهايته قدر ولدوس سائر اوقاتن زياده شباط اينده هبوب ايدوب رطوبتى و بعضاً دخى بورايى دعوت ايدر. روم ايلي قطعه سنده كائن جبال مر تفعه موسم شتاده قارايله مستور اولديغى ائنده باطى و باطى لدوس و قره يل روزكارلى اسر. قره يل پك بارد اولوب اكثريا قار نزوانه بادی اولور. كون طوغبسى بلى پك نادر اولوب فقط ظهور ايتد كده بر قاچ ساعت ممتد اولور و بعده لدوس و يا خود پويراز تبدال ايدر. اغستوس نهايته و ايلول ابتدا زننده اكثريا يغمور يا غوب فرطنه ظهور ايدر و بعده هواز كسب ملايمت ايدوب بودخى بعضاً اوتوز قرق كون قدر ممتد اولور. بوموسمه هبوب ايدن لدوس بهار لدوسى كپى اولوب لطيف و صاغلم ايسده اول ائنده بعضاً دخى هوا دومانلى و بلوطلى اولور و تشرين ثانى و كانون اولده دومان و بوراز ظهور ايدوب طولى دخى ياغر.

قبش كانون اولك دردندن و اكثريا يكرمى يكرمى دردندن بدأ ايدر. بوموسمه ايكي اوچ كره قار نزول ايدوب بعض كره برايكي قاريش ارتقاعنده تراكم ايدر و بش اون كون يرده قالور. موسم شتاده درجه حرارت بشدن اونه قدر و برودت اوچ درت و نادرا سكر

و اونه واصل اولور. از جمله بوندن یدی سنه مقدم فوق العاده شدت شتا وقوع بولوب ایکی ای قدر متمادیا هوا بوزق قالمش و بر بچی ارشون قدر قار یا غمشدر و برودت هوا اون درجه دیه قدر رسیده اولوب کاغذ خانه و ایوب و ایوانسرای طرفی صولزی انجماد ایلش و پک چوق کسان صویک بر طرفندن دیگر طرفه یایان اوله رق عبور ایلشدر. از منته سابقه ده ذخی بو درجه شدت او قبشار پک چوق وقوع بولش و کتب توارینخده مسطور اولدیغی اوزره میلادک ۴۰۱ و ۷۵۴ و ۷۶۳ و ۹۳۲ و ۱۲۳۲ و ۱۶۲۱ سنه لرنده خلیج در سعادت تجمد ایدوب بالخصوص ۷۵۵ تاریخنده غلطه ایله اسکدار بینده بوز اوزرندن انسان و اغر یوکللی عربیه و حیوانلر مرور و عبور ایلشدر.

موسم شتاک برودتی مایس آینه قدر متمد اولوب بوایک ایچنده کلیا زائل اولور و اغاجلر نیسان اینده یاراقلنور. در سعادتک انقیل هواسی شباط اینده قار ایدیکی و مارت اینده یاغور یاغدیغی وقت اولوب بو ایلرده رطوبت زیاده اولور و بونک خسته و ضعیف المزاج و مسن ادملره سو تأثیری کوریلور. بهار و کوز موسملرنده صباحلین و بعضا کوز موسمنده اخشامدن صکره شدید پوس اولور. موسم صیف مایس ایندن و شدت حرارت حزیرانک اون اون بشندن بدأ ایدوب تموزک نهایتیه و بعضا اغستوسک بشنه و یاخود اونه قدر متمد اولور. اشبو ایام حاره ده هر صباح ساعت ایکی یاخود اوچ راده لرندن بدأ ایله ملتم تعیر اولنور باد شمالی و شرقی هبوب ایدرک هوایی تصفیه و حرارتی تعدیل ایدر. موسم صیفده حرارت بکرمی ایکی و بکرمی اوچ و نادراً بکرمی سکز درجه دیه رسیده اولور.

بلاطفه تعالی خیلی وقتدنبرو در سعادتده شدتلو حرکت ارض وقوع
 بولماش ایسدهه ازمنه سالفدهه پك شدید زلزله اولوب الك مشهورلی
 میلادك ۴۴۶ سنه سی ایلولك یكرمی دردنده و ۴۷۷ سنه سی ایلولك
 یكرمی بشنده و ۵۵۸ سنه سی کانون اولك اون دردنده و ۷۴۱ سنه سی
 تشرین اولك یكرمی بشنده و ۸۶۹ سنه سی کانون ثانینك اوننده
 و ۱۰۱۱ سنه سی کانون ثانینك اون برنده و ۱۲۸۶ سنه سی حریراتك
 ابتدا سنده و ۱۳۴۴ سنه سی موسم خریفنده وقوعبولش و بونلردن
 ۴۴۶ سنه سنده کی اوچ ای و ۷۴۱ سنه سنده کی اون برای و ۱۰۱۱
 سنه سنده کی قرق کون ممتداولمشدز اشبو زلزله لردن شهرك صوری پك
 چوق کلیسا وابنيه سائر منهدم وسلطان احمد میداننده کائن دیکلی
 طاش کبی وقتبيله مواقع مختلفهده مرکوز بولسان احجار و تصاویر
 مجسمه و سائر اثار عتیقه سرنکون و تلف اولش و پك چوق ادم
 دخی زیرخاك هلاکده قالمشدر ۱۵۰۹ سنه سی شهر ایلولنك اون
 دردنده دخی غایت شدید بر حرکت ارض وقوعبولوب قرق بش کون
 دوام ایتمش و بونده دخی یوز طقوز جامع و مسجد ايله شهر و طوب قو
 سرای همایونی سورلرینك چوق یرلری و بیک یتش باب خانه وابنيه
 سائر منهدم و خراب و اون اوچ بیکدن متجاوز نفوس تلف اولش
 و دکرجه دخی تأثیری اوله رق صور فوق العاده قبارمشدر وینه
 بیک سکن یوز ایکی سنه سی تشرین اولنك یكرمی دردنده شدتلوجه
 بر زلزله وقوعبولش و پك چوق ابنیه منهدم اولمشدر
 علل و امراض بحثنه کلنجه بالاده یسان اولندیغی اوزره هواسی
 غایت موافق صحت اولدیغندن دائمی صورتده بولنور بر خسته لغی
 یوقدر فقط اوایلده تدابیر صحیهه عدم دقت واعتقادن ناشی طاعون

علتی صیق صیق ظهور ایدوب پک چوق مضراتی کوریلور ایدی
 از جمله میلادک بیک سکر یوز اون ایکی سنه سنده وقوعبولان و باده
 درت بش ای ظرفنده یوز الی بیک کشی وفات ایتمش و بیک یدی یوز
 الی برنار یخنده ظهور ایدن علت مذکوره ده دخی درت یوز بیک ادم
 تلف اولمش و نیچه بیک خانه لر صاحبسز قالمشدر بونی متعاقب عظیم
 بر حریق وقوعبولوب شهر استانبولک جزوا عظمی محترق اولمشدر
 (فاردیس)

از خلفای او طه ترجمه باب عالی

(قرنجه لک صنعت و مدنی)

بر قرنجه یا لکرنجه اولدینی حالد حشرات سائره قیلندن غایت
 حقیر و ناتوان و نظر اعتباره التمه ناچسبان بر حیوان ایسه ده یوه سنده
 بر طاقم ابنا ای جنسیله مجتمع اولدینی زمان (مور درخانه خو و حکم
 سلیمان دارد) معنای احتشام اتماسی ناصیه حالده ظهور کلی ایله متحقق
 و منجلی اوله رق عقل و حکمت و سعی و غیرتله متصف بر هیئت افرادندن
 عادتاً بر شخص متمدن حکمنده در کافه اطوار و حرکاتلری لازمه
 یکجهتی و اتفافی داعی قواعد حکمیه و بین الافراد فضائل اخلاق حسن
 محافظه سنی مؤدی اصول ادبیه مبنی در بونلر غایت مقدم و غیور بر
 طائفه در که صنعت و حجت و حب وطن و حکومتلری اولوب بینلرنده
 فساد و اختلال و جنگ و جدال و امثالی رابطه اتحاد ادنامر تبه خلل
 ویره جک بر کونه حال و حرکتلری وقوعبولر اشبومساعی و اقداملری